

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2011-2012

---

4 AVRIL 2012

---

## Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973

(Déposée par MM. Philippe Moureaux, Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux, Marcel Cheron, Bart Tommelein, Francis Delpérée et Mme Freya Piryns)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

L'objet de la présente proposition est de prévoir que tout le contentieux administratif relatif aux six communes périphériques et aux personnes physiques ou morales qui y sont localisées relève désormais de la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État.

La procédure spécifique prévue par la présente proposition a exclusivement pour but que les personnes, tant physiques que morales, et tant publiques que privées, qui sont établies sur le territoire des communes périphériques, puissent, compte tenu du caractère linguistique sensible du contentieux administratif qui peut naître dans ces communes, demander que leurs affaires soient traitées par une juridiction linguistiquement paritaire.

Actuellement, le renvoi à l'assemblée générale intervient lorsqu'il y a lieu à révision ou à annulation pour détournement de pouvoir ou pour assurer l'unité de jurisprudence, conformément aux articles 91 et 92 des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Par l'insertion d'un nouvel article 93, toutes les procédures qui tombent dans le champ d'application de la présente proposition sont désormais également renvoyées à l'assemblée générale.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2011-2012

---

4 APRIL 2012

---

## Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973

(Ingediend door de heren Philippe Moureaux, Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux, Marcel Cheron, Bart Tommelein, Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns)

---

### TOELICHTING

---

Dit wetsvoorstel strekt ertoe om erin te voorzien dat alle administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten en de natuurlijke personen of rechtspersonen die er gevestigd zijn, voortaan onder de bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State vallen.

De specifieke procedure waarin dit voorstel voorziet, heeft uitsluitend tot doel dat zowel de rechtspersonen als de natuurlijke personen, en zowel publieke personen als private personen, die op het grondgebied van de randgemeenten zijn gevestigd, rekening houdend met het gevoelige taalkarakter van de administratieve geschillen die in deze gemeenten kunnen ontstaan, kunnen verzoeken dat hun zaken worden behandeld door een rechtscollege dat taalkundig paritair is samengesteld.

Vandaag worden de procedures inzake de herziening of vernietiging wegens machtsafwijking en inzake de eenheid van de rechtspraak overeenkomstig de artikelen 91 en 92 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State verwezen naar de algemene vergadering. Door de invoering van een nieuw artikel 93 zullen voortaan ook de procedures die onder het toepassingsgebied van onderhavig voorstel vallen, naar de algemene vergadering verwezen worden.

La compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État se rapporte au contentieux administratif relatif aux six communes périphériques traité aujourd'hui par le Conseil d'État, et qui concerne les personnes morales et physiques qui y sont établies (saisine directe en suspension/annulation, cassation administrative, indemnités et pleine juridiction). Sont concernés les règlements et actes administratifs qui émanent tant de ces communes que des autres niveaux de pouvoir et autorités de tutelle, recours contre décision disciplinaire etc. Ce droit concerne les personnes morales (de droit privé ou public, comme par exemple les communes) et physiques localisées dans les six communes, dont la situation dans ces six communes est affectée.

La présidence de l'assemblée générale est exercée alternativement, par affaire en fonction de l'inscription au rôle, par le premier président et par le président du Conseil d'État. La voix du président de séance est prépondérante en cas de parité. En ce qui concerne l'auditorat, l'instruction sera menée par deux auditeurs appartenant à un rôle linguistique différent.

Par l'introduction de la requête auprès du Conseil d'État, la partie requérante peut saisir immédiatement l'assemblée générale. Dans la requête, la partie requérante se réfère (simple mention formelle) aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans les communes périphériques. Dans le cas d'une telle demande, le recours est traité d'office par l'assemblée générale, sans pouvoir d'appréciation.

Une partie adverse ou une partie intervenante localisée dans les six communes peut, si la législation linguistique est en cause, obtenir que l'affaire soit renvoyée d'office à l'assemblée générale, sans pouvoir d'appréciation.

La procédure de « filtre » actuellement prévue par les lois coordonnées concernant les recours en cassation sera exercée conjointement par le premier président et le président. C'est exclusivement dans l'hypothèse où ils estiment tout deux que le recours n'est pas admissible que l'affaire n'est pas dévolue à l'assemblée générale.

La présente proposition ne remet pas en cause la compétence matérielle et territoriale des juridictions administratives existantes, comme, par exemple le « conseil pour les contestations des autorisations », institué par la Région flamande. Les recours en cassation contre les décisions de ces juridictions administratives pourront être introduits devant l'assemblée générale du Conseil d'État, lorsque les conditions prévues par la présente proposition sont remplies.

De bevoegdheid van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State heeft betrekking op de administratieve geschillen met betrekking tot de zes randgemeenten die vandaag door de Raad van State worden behandeld en die de natuurlijke personen en rechtspersonen die daar gevestigd zijn betreffen (rechtstreekse aanhangigmaking, schorsing/vernietiging, administratieve cassatie, schadeloosstelling en volle rechtsmacht). Het betreft de administratieve regelgevingen en handelingen van zowel deze gemeenten als de andere beleidsniveaus en voogdijoverheden, beroepen tegen tuchtrechtelijke beslissingen, enz. Dit recht betreft de rechtspersonen (van privaat of publiek recht, zoals de gemeenten) en de natuurlijke personen die in de zes gemeenten gevestigd zijn, en waarvan de toestand in deze zes gemeenten in het geding is.

De eerste voorzitter en de voorzitter van de Raad van State oefenen het voorzitterschap van de algemene vergadering alternerend uit, per zaak volgens de inschrijving op de rol. Bij staking van stemmen geeft de stem van de voorzitter van de zitting de doorslag. Wat het auditoraat betreft, zal het onderzoek geschieden door twee auditeurs die tot een verschillende taalrol behoren.

Door de inleiding van het verzoekschrift bij de Raad van State kan de verzoekende partij de zaak onmiddellijk bij de algemene vergadering aanhangig maken. In het verzoekschrift verwijst de eisende partij (eenvoudige formele vermelding) naar de waarborgen, rechtsstelsels en taalrechten die in de randgemeenten gelden. In het geval van een dergelijk verzoek, wordt het beroep van rechtswege door de algemene vergadering behandeld, zonder appreciatiemogelijkheid.

Een tegenpartij of een tussenkomende partij die in de zes gemeenten gevestigd is, kan, indien de taalwetgeving in het geding is, verkrijgen dat de zaak van rechtswege naar de algemene vergadering wordt verwezen, zonder appreciatiemogelijkheid.

De « filter »-procedure waarin de gecoördineerde wetten momenteel voorzien voor de cassatieberoepen zal gezamenlijk door de eerste voorzitter en de voorzitter worden uitgeoefend. Het is uitsluitend in de veronderstelling dat ze beide menen dat het beroep niet toelaatbaar is dat de zaak niet aan de algemene vergadering toekomt.

Onderhavig voorstel stelt de materiële en territoriale bevoegdheid van de bestaande administratieve rechtscolleges, zoals bijvoorbeeld de « Raad voor Verguningsbetwistingen » opgericht door het Vlaamse Gewest, niet in vraag. De administratieve cassatieberoepen tegen de beslissingen van deze administratieve rechtscolleges zullen voor de algemene vergadering van de Raad van State kunnen worden ingeleid, wanneer de voorwaarden voorzien in dit voorstel vervuld zijn.

Des règles particulières sont également prévues pour le référé d'extrême urgence, dès lors que l'urgence peut parfois être telle qu'il n'est pas possible de convoquer l'assemblée générale avant que le préjudice grave et difficilement réparable ne risque de se produire.

Concomitamment aux modifications prévues par la présente proposition, l'article 160 de la Constitution est modifié pour prévoir que les nouvelles compétences et modes de délibération de l'assemblée générale du Conseil d'État ne pourront être modifiés que par une loi adoptée à la majorité spéciale. Cette nouvelle disposition constitutionnelle entrera en vigueur en même temps que la présente proposition (Doc. Sénat, n° 5-1564/1 - 2011/2012).

Le contenu du « *standstill* » visé à l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est également actualisé aux garanties en vigueur à la date de la réforme, en particulier la solution spécifique pour le contentieux administratif dans les six communes périphériques (Proposition de loi spéciale modifiant l'article 16*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (Doc. Sénat, n° 5-1566/1 - 2011/2012)).

Mises à part les dérogations qui sont prévues par la présente proposition, tous les délais et règles de procédure sont intégralement applicables.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

### Article 2

1. Cet article octroie aux personnes qui répondent aux conditions qu'il détermine, le droit de faire traiter leurs affaires par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Ces personnes disposent donc d'un choix : soit elles font usage de leur droit et alors leur affaire est traitée par l'assemblée générale conformément à cet article; soit elles ne font pas usage de leur droit et leur affaire est traitée selon le droit commun, sous réserve du droit des autres parties de demander également le renvoi de l'affaire devant l'assemblée générale, si les conditions sont remplies à cette fin.

Cet article concerne toutes les procédures qui relèvent de la compétence de la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Sont donc visés les

Er wordt ook in bijzondere regels voorzien voor de schorsingsprocedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid, aangezien die noodzakelijkheid soms van zodanige aard is dat de algemene vergadering niet kan worden samengeroepen voordat het moeilijk te herstellen ernstig nadeel zich voordoet.

Samen met de wijzigingen voorzien in dit wetsvoorstel wordt artikel 160 van de Grondwet gewijzigd om erin te voorzien dat de nieuwe bevoegdheden en beraadslagingswijzen van de algemene vergadering van de Raad van State slechts door een wet aangenomen met een bijzondere meerderheid kunnen worden gewijzigd. Deze nieuwe grondwetsbepaling zal tegelijkertijd met het onderhavige wetsvoorstel in werking treden (stuk Senaat, nr. 5-1564/1 - 2011/2012).

Eveneens wordt de inhoud van de « *stand still* » bedoeld in artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen aangepast aan de waarborgen die op de datum van de hervorming van kracht zijn, inzonderheid de specifieke oplossing voor de administratieve geschillen in de zes randgemeenten (Voorstel van bijzondere wet houdende wijziging van artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 tot de Brusselse Instellingen (stuk Senaat, nr. 5-1566/1 - 2011/2012)).

Behoudens wanneer onderhavige voorstel hiervan afwijkt zijn alle procedureregels en -termijnen integraal van toepassing.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Artikel 1

Deze bepaling behoeft geen bijzondere toelichting.

### Artikel 2

1. Dit artikel verleent het recht aan personen die aan de in het artikel gestelde voorwaarden voldoen, om hun zaak voor de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State te laten behandelen. Deze personen beschikken dus over de keuze : ofwel maken zij gebruik van hun recht en wordt hun zaak door de algemene vergadering behandeld overeenkomstig dit artikel; ofwel maken zij geen gebruik van hun recht en wordt hun zaak overeenkomstig het gemeen recht behandeld, onder voorbehoud van het recht van de andere partijen om eveneens de verwijzing naar de algemene vergadering te vragen wanneer de voorwaarden daartoe vervuld zijn.

Het artikel heeft betrekking op alle procedures die onder de bevoegdheid van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State vallen. Het betreft dus

demandes d'indemnités d'un dommage exceptionnel causé par une autorité administrative (article 11), les difficultés relatives à la compétence respective des autorités provinciales et communales ou des établissements publics (article 12), les recours tendant à prévenir ou résoudre les contrariétés des décisions entre les juridictions administratives (article 13), les recours en annulation formés contre les actes, les règlements et les décisions implicites de rejet (article 14, §§ 1<sup>er</sup> et 3), les recours en cassation des décisions des juridictions administratives (article 14, § 2), les différents recours en matière de pouvoirs locaux visés à l'article 16, 1<sup>o</sup> à 6<sup>o</sup>, le référé administratif (articles 17 et 18) et les demandes d'astreinte (article 36). Les oppositions, tierce-oppositions et recours en révision, lorsqu'ils seront introduits par les personnes visées par la présente proposition sont également de la compétence de l'assemblée générale de la section du contentieux administratif.

2. La disposition prévoit qu'elle s'applique par dérogation à un certain nombre de dispositions qui ont en commun de prévoir que certaines affaires doivent être traitées par des chambres d'un à trois juges ou à des chambres bilingues. En effet, ces dispositions ne peuvent s'appliquer quand les personnes qui remplissent les conditions de cet article font usage de leur droit de voir leur affaire traitée par l'assemblée générale.

3. En ce qui concerne la compétence de l'assemblée générale, deux conditions sont prévues. Les personnes physiques et morales doivent être établies dans les six communes et l'objet de leur demande doit être situé dans une de ces six communes. La saisine de l'assemblée générale est une procédure relativement lourde d'un point de vue organisationnel pour le Conseil d'État. Il se justifie dès lors qu'elle ne soit saisie que des contentieux qui présentent un double lien territorial avec les communes périphériques: *rationae personae* et *rationae materiae*. Les deux conditions doivent être remplies cumulativement.

Concernant la première condition, la proposition vise les personnes qui sont établies dans une commune périphérique.

S'agissant des autorités administratives contre lesquelles les recours sont intentés, la proposition de loi ne fait aucune distinction: la proposition vise en effet tant les communes que les autres niveaux de pouvoir et les autorités de tutelle.

La deuxième condition est que l'objet de la demande soit situé dans une des six communes périphériques. D'une manière générale, il convient d'éviter des effets non-désirés, comme par exemple

de eisen tot herstelvergoeding voor buitengewone schade veroorzaakt door een administratieve overheid (artikel 11), de moeilijkheden betreffende de respectievelijke bevoegdheid van de provinciale en gemeentelijke overheden of van de openbare instellingen (artikel 12), de beroepen ter voorkoming of opheffing van strijdigheid tussen beslissingen van onder haar bevoegdheid ressorterende administratieve rechtscolleges (artikel 13), de beroepen tot nietigverklaring ingesteld tegen de akten, de reglementen en de impliciet afwijzende beslissingen (artikel 14, §§ 1 en 3), de cassatieberoepen ingesteld tegen de door de administratieve rechtscolleges gewezen beslissingen (artikel 14, § 2), de verschillende beroepen inzake de lokale besturen bedoeld in artikel 16, 1<sup>o</sup> tot 6<sup>o</sup>, het administratieve kort geding (artikelen 17 en 18) en de vorderingen tot het opleggen van een dwangsom (artikel 36). De algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak zal ook bevoegd zijn voor het verzet, het derdenverzet en de beroepen tot herziening wanneer ze worden ingediend door de personen bedoeld in het onderhavige voorstel.

2. In de bepaling wordt voorzien dat deze van toepassing is in afwijking van een aantal bepalingen die gemeen hebben dat sommige zaken door kamers met een tot drie rechters of door tweetalige kamers moeten worden behandeld. Deze bepalingen kunnen immers niet worden toegepast wanneer de persoon die aan de voorwaarden van dat artikel voldoet, gebruik maakt van de mogelijkheid om zijn zaak door de algemene vergadering behandeld te zien

3. Wat de bevoegdheid van de algemene vergadering betreft, worden twee voorwaarden gesteld. De natuurlijke en de rechtspersonen moeten in de randgemeenten gevestigd zijn en het voorwerp van de aanvraag moet in een van deze zes gemeenten gelegen zijn. Het adieren van de algemene vergadering is een relatief zware procedure vanuit organisatorisch oogpunt voor de Raad van State. Het rechtvaardigt dus dat zij enkel geadieerd wordt voor geschillen die een dubbel territoriaal verband met de randgemeenten vertonen: *rationae personae* en *rationae materiae*. Beide voorwaarden moeten cumulatief vervuld worden.

De eerste voorwaarde van het voorstel heeft betrekking op de personen die gevestigd zijn in een randgemeente.

Wat de administratieve autoriteiten betreft waartegen de beroepen worden ingesteld, maakt het wetsvoorstel geen onderscheid: het voorstel heeft immers betrekking op zowel de gemeenten als de andere beleidsniveaus en voogdijoverheden.

De tweede voorwaarde is dat het voorwerp van de vordering gelokaliseerd is in één van de zes randgemeenten. Algemeen gesproken is het wenselijk om ongewenste gevolgen te vermijden, zoals de situatie

viser la situation d'un habitant d'une des six communes qui conteste un permis d'environnement pour un immeuble situé hors des six communes.

L'objectif est qu'un litige qui concerne une personne qui est certes établie dans une de ces communes, mais qui entend saisir le Conseil d'État d'une affaire qui est sans lien territorial avec une de ces six communes ne soit pas traitée différemment de celles d'autres demandeurs.

Pourra ainsi relever, par exemple, de la compétence de l'assemblée générale, le recours d'un fonctionnaire d'une commune périphérique contre la décision prise par la commune de lui infliger une sanction disciplinaire ou contre l'autorité de tutelle qui aurait annulé une décision de la commune de lui accorder une promotion, pour autant qu'il soit établi dans une de ces communes. En revanche, le fonctionnaire établi dans une de ces communes mais qui a sa résidence administrative ailleurs que dans cette commune ne pourra demander que le litige qui l'oppose avec l'autorité administrative auprès de laquelle il est engagé soit traité par l'assemblée générale, dès lors que l'objet de sa demande est sans lien territorial avec cette commune.

Autre exemple : une personne établie dans une des six communes périphériques à qui une autorisation administrative de construire ou d'exploiter un établissement aura été refusée ne pourra demander que son affaire soit traitée par l'assemblée générale que si le lieu où elle désire construire ou s'établir est situé dans une des six communes périphériques. Par contre, une personne qui n'est pas établie dans cette commune ne pourra saisir l'assemblée générale d'un recours contre une décision d'une autorité administrative ou d'une juridiction administrative octroyant ou confirmant un refus d'octroi de permis de construire ou d'exploiter un établissement, peu importe que le lieu où elle désire construire ou s'établir se situe ou non dans cette commune.

Une société ne pourra demander que le litige qui l'oppose à une autorité administrative quant à un marché public ou une autorisation administrative soit traité par l'assemblée générale que si elle est effectivement établie dans cette commune et que l'objet du litige est situé dans une des six communes périphériques. Tel ne sera pas le cas s'il s'agit d'un marché de fourniture de biens ou de services à une autorité administrative qui n'est pas situé dans une commune périphérique, ou s'il s'agit d'un marché de travaux à effectuer ailleurs que dans une commune périphérique. Elle pourra saisir l'assemblée générale s'il s'agit d'une autorisation administrative qui concerne son activité dans cette commune.

waarin een inwoner van een van de zes randgemeenten een milieuvergunning voor een gebouw dat buiten de zes gemeenten ligt, betwist.

De bedoeling is dat een geschil betreffende een persoon die weliswaar in een van deze gemeenten is gevestigd, maar die bij de Raad van State een zaak aanhangig wil maken die territoriaal geen verband houdt met een van deze zes gemeenten, niet anders wordt behandeld dan de zaken van de andere verzoekers.

Aldus zou bijvoorbeeld onder de bevoegdheid van de algemene vergadering kunnen vallen: het beroep van een ambtenaar van een randgemeente tegen de beslissing van de gemeente om hem een tuchtsanctie op te leggen of tegen de voogdijoverheid die een beslissing van de gemeente om hem te bevorderen, heeft vernietigd, op voorwaarde dat hij gevestigd is in een van deze gemeenten. De ambtenaar die daarentegen in een van deze gemeenten gevestigd is, maar die zijn administratieve standplaats elders dan in deze gemeente heeft, kan niet vragen dat zijn geschil met de administratieve autoriteit waar hij is aangeworven, door de algemene vergadering wordt behandeld, aangezien het voorwerp van zijn verzoek geen territoriaal verband met deze gemeente vertoont.

Ander voorbeeld : een persoon gevestigd in een van de zes randgemeenten aan wie een administratieve vergunning om een vestiging te bouwen of uit te baten is geweigerd, kan slechts vragen dat zijn zaak door de algemene vergadering wordt behandeld indien de plaats waar hij wenst te bouwen of zich te vestigen, in een van de zes randgemeenten is gelegen. Daarentegen kan een persoon die niet gevestigd is in deze gemeenten, geen beroep instellen bij de algemene vergadering tegen een beslissing van een administratieve overheid of een administratieve rechtbank waarbij een vergunning om een vestiging te bouwen of uit te baten wordt geweigerd of een dergelijke weigering wordt bevestigd, ongeacht of de plaats waar hij wenst te bouwen of zich te vestigen al dan niet in deze gemeente is gelegen.

Een vennootschap kan slechts vragen dat een rechtszaak tussen haar en een administratieve overheid betreffende een overheidsopdracht of een administratieve vergunning door de algemene vergadering wordt behandeld indien hij effectief in die gemeente gevestigd is en de zaak betrekking heeft op de uitoefening van deze activiteit in een van de zes randgemeenten. Dat is niet het geval indien het gaat om een opdracht voor de levering van goederen of diensten aan een administratieve overheid die niet in een randgemeente is gevestigd of indien het gaat om een opdracht voor werken die elders dan in een randgemeente moeten worden uitgevoerd. Zij kan de algemene vergadering vatten als het gaat om een administratieve rechtshandeling met betrekking tot zijn activiteiten in deze gemeente.

4. L'acte introductif d'instance devra contenir une référence formelle aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans ces communes. Il s'agit d'une exigence purement formelle, qui n'implique pas forcément le développement d'un moyen en ce sens : l'assemblée générale restera saisie, même si, toutes les autres conditions étant réunies, elle devait constater que ces garanties, régimes juridiques et droits linguistiques n'étaient pas en cause.

5. L'assemblée générale devra examiner si le demandeur qui a demandé que son affaire soit renvoyée devant elle remplit effectivement les conditions pour le faire, à savoir la condition de localisation rationae personae et ratione materiae et la condition de la référence formelle, dans l'acte introductif d'instance aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans ces communes. Si l'assemblée générale constate que ce n'est pas le cas, elle renvoie l'affaire à une chambre. L'affaire sera alors traitée par une chambre à un ou trois juges, selon le droit commun. Selon le droit commun également, le premier président, le président ou l'auditeur général pourra décider que l'affaire sera néanmoins traitée par l'assemblée générale pour assurer l'unité de la jurisprudence. Une chambre à laquelle l'affaire aurait été renvoyée par l'assemblée générale pour non respect des conditions visées au § 1<sup>er</sup> pourra également demander le renvoi à l'assemblée générale, comme le permet l'article 92, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, actuel.

6. Les lois coordonnées prévoient une procédure de « filtre » en cas de recours en cassation contre les décisions des juridictions administratives. La proposition n'entend pas dispenser les personnes qu'elle vise de cette procédure. Toutefois, dans l'esprit de l'accord institutionnel, il est prévu que, par dérogation, ce « filtre » sera exercé conjointement par le premier président et le président et ne sera défavorable au demandeur que si ces hauts magistrats jugent tout deux que le recours doit être jugé inadmissible. En aucun cas, les chambres réunies de la section du contentieux administratif, prévues à l'article 92, § 2, n'auront donc à connaître des recours en cassation introduits par des personnes visées à l'article 93, § 1<sup>er</sup>, proposé.

7. L'article n'entend pas déroger à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, relatif au référé d'extrême urgence. Pour les personnes qui satisfont aux conditions prévues par le présent article pour faire usage de leur possibilité de faire traiter leur affaire par l'assemblée générale, un régime spécifique est toutefois prévu. Pratiquement, il n'est en effet pas toujours possible de réunir à très bref délai l'assemblée générale, de telle sorte qu'un préjudice grave et difficilement réparable risque de se produire. Le § 2 de l'article 93 proposé permet dès lors qu'un magistrat siégeant seul ordonne la suspension provisoire, que toutes les parties ou certaines d'entre

4. De inleidende akte moet een formele referentie bevatten naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten die in deze gemeenten van toepassing zijn. Het betreft een pure formele eis, die niet veronderstelt dat een middel in die zin ontwikkeld wordt: de zaak blijft aanhangig bij de algemene vergadering, zelfs indien zij, als alle overige voorwaarden vervuld zijn, vaststelt dat die garanties, rechtsstelsels en taalrechten niet in het geding zijn.

5. De algemene vergadering moet onderzoeken of de verzoeker die gevraagd heeft dat zijn zaak naar de algemene vergadering wordt verwezen, effectief voldoet aan de voorwaarden om dat te doen, met name de voorwaarde van de localisering rationae personae en ratione materiae en de voorwaarde van de formele referentie in de inleidende akte naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten die in deze gemeenten van toepassing zijn. Indien de algemene vergadering vaststelt dat dat niet het geval is, verwijst zij de zaak naar een kamer. De zaak wordt vervolgens behandeld door een kamer met één of drie rechters, overeenkomstig het gemeen recht. Nog volgens het gemeen recht kan de eerste voorzitter, de voorzitter of de auditeur-generaal beslissen dat de zaak niettemin door de algemene vergadering zal worden behandeld om de eenheid van rechtspraak te verzekeren. Een kamer waarnaar de zaak door de algemene vergadering is verwezen wegens niet-naleving van de in § 1 bedoelde voorwaarden kan ook de verwijzing naar de algemene vergadering vragen, zoals toegestaan door het huidige artikel 92, § 1, derde lid.

6. De gecoördineerde wetten voorzien in een « filterprocedure » in geval van cassatieberoep tegen een beslissing van de administratieve rechtbanken. Het voorstel stelt de door deze procedure beoogde personen niet vrij. Niettemin wordt voorzien, in de geest van het institutioneel akkoord, dat deze « filter », bij wijze van afwijking, gezamenlijk zal worden toegepast door de eerste voorzitter en de voorzitter en voor de verzoeker slechts ongunstig zal zijn indien deze hoge magistraten beiden van oordeel zijn dat het beroep niet toelaatbaar moet worden verklaard. In geen geval kunnen de verenigde kamers van de afdeling bestuursrechtspraak als bepaald in artikel 92, § 2, kennis nemen van cassatieberoepen die zijn ingediend door de in het voorstel van artikel 93, § 1, bedoelde personen.

7. Het artikel heeft niet tot doel af te wijken van artikel 17, § 1, derde lid, met betrekking tot het kort geding bij uiterst dringende noodzakelijkheid. Voor de personen die voldoen aan de voorwaarden van onderhavige artikel en gebruik maken van de mogelijkheid dat hun zaak voor de algemene vergadering wordt behandeld, wordt evenwel in een specifieke regeling voorzien. Praktisch is het immers niet steeds mogelijk om de algemene vergadering op zeer korte termijn samen te roepen, zodat het risico bestaat dat zich een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel zou voordoen. Op grond van § 2 van het voorgestelde artikel 93 is het

elles aient ou non été entendues. Ce magistrat appartient au rôle linguistique de la langue dans laquelle l'affaire doit être traitée conformément au droit commun.

L'arrêt qui sera rendu par un magistrat siégeant seul en extrême urgence et qui ordonnerait la suspension aura un caractère provisoire, que toutes les parties aient ou non été entendues. Le § 2 proposé prévoit qu'une suspension ordonnée en extrême urgence par un magistrat siégeant seul doit en tout état de cause être confirmée dans les quinze jours ouvrables par l'assemblée générale.

8. La proposition prévoit également que les parties adverses ou intervenantes qui remplissent certaines conditions peuvent solliciter le renvoi à l'assemblée générale. Cette demande de renvoi doit être faite dans le premier acte de procédure déposé par la partie. Par rapport à la partie requérante, une condition supplémentaire est toutefois imposée: il faut que la législation linguistique soit en cause.

Il n'appartiendra pas à la chambre saisie d'apprécier si cette dernière condition est remplie. Seule l'assemblée générale pourra apprécier si la législation linguistique est en cause. En vue d'éviter des demandes de renvoi purement dilatoires, celles faites par des parties qui ne rempliraient manifestement pas les conditions de localisation, *ratione personae* et *rationae materiae*, dans une commune périphérique pourront être rejetées par ordonnance prise par la chambre ou le conseiller d'État siégeant seul. Dans un tel cas, le premier président ou le président pourront toutefois décider de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale s'ils sont d'un avis contraire à celui de l'ordonnance.

Si l'assemblée générale juge que les conditions ne sont pas remplies, elle renvoie l'affaire à une chambre.

9. Deux auditeurs de rôle linguistique différent seront désignés pour faire rapport. Ils donneront chacun leur avis à l'issue des débats à l'audience, conformément au droit commun.

Les lois coordonnées prévoient l'obligation pour les parties de manifester leur désir de continuer la procédure lorsque le rapport de l'auditeur leur est défavorable. Cette obligation sera également d'application, mais en toute logique, exclusivement dans le cas où les conclusions des auditeurs désignés sont concordantes.

10. Le droit commun prévoit que lorsque plusieurs affaires sont pendantes, elles peuvent être jointes en vue de faire l'objet d'un seul et même arrêt (article 60

aldus toegestaan dat een alleenzetelende magistraat de schorsing voorlopig beveelt, ongeacht of alle partijen of sommigen van hen zijn gehoord. Deze magistraat behoort tot dezelfde taalrol als de taal waarin de zaak moet behandeld worden overeenkomstig het gemeen recht.

Het arrest over het verzoek bij uiterst dringende noodzakelijkheid dat door een alleenzetelende magistraat geveld wordt, betreft een uitspraak bij voorraad, ongeacht of alle partijen zijn gehoord of niet. In de voorgestelde § 2 wordt bepaald dat een schorsing die bij uiterst dringende noodzakelijkheid werd bevolen door een alleenzetelende magistraat, binnen de vijftien werkdagen door de algemene vergadering moet worden bevestigd.

8. Het voorstel voorziet er ook in dat een tegenpartij of een tussenkomende partij die voldoet aan bepaalde voorwaarden, kan verzoeken om de zaak naar de algemene vergadering te verwijzen. Deze vraag tot verwijzing moet worden gedaan in de eerste procedureakte neergelegd door deze partij. In vergelijking met de verzoekende partij wordt een bijkomende voorwaarde opgelegd: de taalwetgeving moet in het geding zijn.

Het komt de desbetreffende kamer waarbij de zaak aanhangig is niet toe te oordelen of aan deze laatste voorwaarde is voldaan. Enkel de algemene vergadering zal kunnen oordelen of de taalwetgeving in het geding is. Om louter dilatoire aanvragen tot verwijzing te vermijden, kunnen de aanvragen door partijen die duidelijk niet voldoen aan de voorwaarden van lokalisatie *ratione personae* en *rationae materiae* in een van de randgemeenten worden verworpen op bevelschrift van de kamer of van een alleenzetelend staatsraad. In een dergelijk geval kan de eerste voorzitter of de voorzitter niettemin beslissen de zaak naar de algemene vergadering te verwijzen, indien zij het niet eens zijn met het bevelschrift.

Als de algemene vergadering oordeelt dat niet voldaan is aan de voorwaarden, wijst ze de zaak terug naar een kamer.

9. Er zullen twee auditeurs van een verschillende taalrol worden aangewezen om verslag uit te brengen. Ze geven elk hun advies na afloop van de debatten van de hoorzitting, overeenkomstig het gemeen recht.

De gecoördineerde wetten voorzien in de verplichting voor de partijen hun wens kenbaar te maken om de procedure voort te zetten als het verslag van de auditeur ongunstig is. Deze verplichting zal ook van toepassing zijn, maar logischerwijze uitsluitend in het geval dat de conclusies van de aangewezen auditeurs eensluidend zijn.

10. Het gemeen recht bepaalt dat wanneer meerdere zaken hangende zijn, zij kunnen gevoegd worden om tot één enkel arrest te komen (artikel 60 van het

de l'arrêté régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État). La proposition prévoit que cette jonction peut également se faire lorsqu'une des affaires en question est pendante devant l'assemblée générale en vertu de l'article 93 proposé. Elle doit toutefois être ordonnée conjointement par le premier président et le président. Si la jonction concerne plusieurs affaires qui doivent être traitées par l'assemblée générale en vertu de l'article 93, la présidence de l'assemblée générale qui aura à connaître des affaires ainsi jointes sera assurée par le premier président ou le président qui, sans la jonction, aurait été appelé à présider l'affaire inscrite au rôle la première.

11. Les mêmes lois coordonnées prévoient des règles de procédure particulières lorsque l'auditeur est d'avis que l'affaire n'appelle que des débats succincts. Comme elles prévoient notamment que dans cette hypothèse, l'affaire est traitée par un juge unique, ces procédures ne peuvent être applicables au contentieux visé par la présente proposition.

### Article 3

Cette disposition prévoit que dans les affaires soumises à l'assemblée générale en vertu de la présente proposition, le premier président et le président assureront la présidence de l'assemblée générale du contentieux administratif en alternance, en fonction de l'inscription au rôle.

Il appartiendra à ces hauts magistrats de s'assurer que cette inscription est bien effectuée conformément à leur entrée au Conseil d'État.

Quand la partie défenderesse ou intervenante demande qu'une affaire qui a été introduite par la procédure de droit commun soit renvoyée à l'assemblée générale conformément à la présente proposition, l'affaire est considérée comme inscrite au rôle à la date du renvoi. En effet, il est possible qu'entre deux affaires qui sont pendantes devant l'assemblée générale, une affaire ait été introduite selon le droit commun et qu'une partie défenderesse ou une partie intervenante demande ensuite que cette affaire soit renvoyée à l'assemblée générale. Pour que la règle de la présidence alternée soit respectée de manière optimale, la proposition prévoit que cette affaire est considérée comme inscrite au rôle au moment où l'affaire est renvoyée à l'assemblée générale.

Si plusieurs affaires qui doivent être traitées par l'assemblée générale en vertu de l'article 93 sont jointes, la présidence de l'assemblée générale qui aura à connaître des affaires ainsi jointes sera assurée par le

besluit van de regent van 23 augustus 1948 houdende de procedure voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State). Het voorstel voorziet erin dat deze voeging ook kan plaatsvinden wanneer een van de betreffende zaken hangende is voor de algemene vergadering op grond van het voorgestelde artikel 93. Het moet ook door de eerste voorzitter en de voorzitter gezamenlijk bevolen worden. Wanneer de voeging betrekking heeft op meerdere zaken die voor de algemene vergadering behandeld worden op grond van artikel 93, zal het voorzitterschap van de algemene vergadering die ook kennis zal nemen van de gevoegde zaken, waargenomen worden door de eerste voorzitter of de voorzitter die, voor de voeging, belast was om de zaak voor te zitten die het eerst op de rol werd ingeschreven.

11. Dezelfde gecoördineerde wetten voorzien in bijzondere procedureregels ingeval de auditeur van mening is dat de zaak slechts korte debatten met zich brengt. Aangezien ze in dit geval voorzien dat de zaak behandeld wordt door één enkele rechter, kunnen deze procedures niet van toepassing zijn op de door dit voorstel beoogde geschillen.

### Artikel 3

Deze bepaling voorziet dat voor zaken die worden ingediend bij de algemene vergadering uit hoofde van onderhavig voorstel, de eerste voorzitter en de voorzitter afwisselend het voorzitterschap van de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak waarnemen, in functie van de inschrijving op de rol.

Deze hoge magistraten dienen zich ervan te vergewissen dat deze inschrijving wel degelijk gebeurt volgens de indiening bij de Raad van State.

Wanneer de verwerende partij of de tussenkomende partij vraagt dat een zaak die via de procedure van gemeen recht werd ingeleid, verwezen wordt naar de algemene vergadering in toepassing van onderhavig voorstel, wordt de zaak geacht te zijn ingeschreven op de rol op datum van de verwijzing. Het is immers mogelijk dat tussen twee zaken die voor de algemene vergadering hangende zijn, een zaak werd aanhangig gemaakt volgens het gemeen recht en de verwerende of tussenkomende partij naderhand vraagt dat deze zaak in toepassing van onderhavig voorstel naar de algemene vergadering wordt verwezen. Om de regel van het alternerend voorzitterschap optimaal te eerbiedigen, wordt in het voorstel voorzien dat deze zaak wordt geacht te zijn ingeschreven op het ogenblik dat de zaak naar de algemene vergadering wordt verwezen.

Wanneer meerdere zaken die voor de algemene vergadering behandeld worden op grond van artikel 93 gevoegd worden, zal het voorzitterschap van de algemene vergadering die ook kennis zal nemen van



premier président ou le président qui, sans la jonction, aurait été appelé à présider l'affaire inscrite au rôle la première.

#### Article 4

Cette disposition n'appelle pas de commentaires particuliers.

#### Article 5

Seules les affaires qui sont introduites au Conseil d'État postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi sont soumises à celle-ci. Une partie adverse ou intervenante ne pourra donc demander le renvoi à l'assemblée générale conformément au nouvel article 93 que si l'affaire a été introduite au Conseil d'État par la partie demanderesse au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la loi.

#### Article 6

La proposition entrera en vigueur en même temps que la modification de l'article 160 de la Constitution. De cette manière, les dispositions qu'elle prévoit ne pourront être modifiées que par une loi spéciale.

Philippe MOUREAUX.  
Dirk CLAES.  
Christine DEFRAIGNE.  
Bert ANCIAUX.  
Marcel CHERON.  
Bart TOMMELEIN.  
Francis DELPÉRÉE.  
Freya PIRYNS.

\*  
\* \*

de gevoegde zaken, waargenomen worden door de eerste voorzitter of de voorzitter die, voor de voeging, belast was om de zaak voor te zitten die het eerst op de rol werd ingeschreven.

#### Artikel 4

Deze bepaling behoeft geen bijzondere opmerkingen.

#### Artikel 5

Deze wet is enkel van toepassing op de zaken die na de inwerkingtreding van deze wet ingeleid worden voor de Raad van State. Een verwerende of tussenkomende partij zou dus de verwijzing naar de algemene vergadering overeenkomstig artikel 93 niet kunnen vragen als de zaak voor de inwerkingtreding van deze wet door de verzoekende partij ingeleid werd voor de Raad van State.

#### Artikel 6

Het voorstel treedt in werking op hetzelfde moment als de wijziging van artikel 160 van de Grondwet. Op die manier kunnen de bepalingen waarin het voorstel voorziet, slechts bij bijzondere wet worden gewijzigd.

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Modifications des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973**

## Art. 2

L'article 93 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, abrogé par la loi du 15 septembre 2006, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 93. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux articles 17, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, § 3, alinéa 5, §§ 4 et 7, 18, alinéas 2 à 4, 52, alinéa 2, et 61 les demandes, difficultés, recours en annulation ou recours en cassation, visés aux articles 11, 12, 13, 14, 16, 1<sup>o</sup> à 6<sup>o</sup>, 17, 18 et 36 ainsi que les oppositions, tierce-opposition et recours en révision, qui sont portés par une personne qui est établie dans une des communes visées à l'article 7 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative sont traités à la demande de cette personne par l'assemblée générale de la section du contentieux administratif, lorsque les conditions suivantes sont cumulativement remplies :

1<sup>o</sup> l'objet de la demande, de la difficulté ou du recours est situé dans ces communes;

2<sup>o</sup> la personne demande, dans son écrit par lequel elle porte l'affaire devant la section du contentieux administratif conformément à l'article 19, que son affaire soit traitée par l'assemblée générale;

3<sup>o</sup> cet écrit contient une référence formelle aux garanties, régimes juridiques et droits linguistiques qui sont d'application dans ces communes.

Si l'assemblée générale est d'avis que les conditions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne sont pas remplies, elle renvoie l'affaire à une chambre, conformément aux dispositions du titre VI, chapitre II, section 1<sup>re</sup>, sans préjudice du renvoi à l'assemblée générale en application de l'article 92, § 1<sup>er</sup>.

**WETSVOORSTEL**

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973**

## Art. 2

Artikel 93 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, opgeheven door de wet van 15 september 2006, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 93. § 1. In afwijking van de artikelen 17, § 1, tweede lid, § 3, vijfde lid, §§ 4 en 7, 18, tweede tot vierde lid, 52, tweede lid, en 61 worden de aanvragen, moeilijkheden, beroepen tot nietigverklaring of cassatieberoepen bedoeld in de artikelen 11, 12, 13, 14, 16, 1<sup>o</sup> tot 6<sup>o</sup>, 17, 18 en 36 alsmede het verzet, derdenverzet en de beroepen tot herziening, die ingesteld worden door een persoon die gevestigd is in één van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten van 18 juli 1966 op het taalgebruik in bestuurszaken, op vraag van deze persoon door de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak behandeld wanneer de volgende voorwaarden cumulatief vervuld zijn :

1<sup>o</sup> het voorwerp van de aanvraag, de moeilijkheid of het beroep is gelegen in deze gemeenten;

2<sup>o</sup> de persoon vraagt, in zijn schrijven waarmee hij de zaak voor de afdeling bestuursrechtspraak brengt overeenkomstig artikel 19, dat zijn zaak door de algemene vergadering wordt behandeld;

3<sup>o</sup> dit schrijven bevat een formele verwijzing naar de garanties, rechtsstelsels en taalrechten die in die gemeenten van toepassing zijn.

Indien de algemene vergadering van oordeel is dat niet voldaan is aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid, verwijst zij de zaak naar een kamer, overeenkomstig de bepalingen van titel VI, hoofdstuk II, afdeling 1, onverminderd de terugverwijzing naar de algemene vergadering in toepassing van artikel 92, § 1.

§ 2. Dans le cas d'une demande de suspension en extrême urgence introduite conformément à l'article 17 et dans les conditions visées au § 1<sup>er</sup>, la suspension peut être ordonnée à titre provisoire par le premier président ou le président, qui est responsable de la section du contentieux administratif, ou par le président de chambre ou le conseiller d'État qu'il désigne à cette fin. Si l'urgence le justifie, cette suspension provisoire peut être ordonnée sans que les parties ou certaines d'entre elles aient été entendues. L'arrêt qui ordonne la suspension provisoire convoque les parties dans les quinze jours ouvrables devant l'assemblée générale qui statue sur la confirmation de la suspension.

Le premier président, président, président de chambre ou conseiller ne peut traiter la demande de suspension en extrême urgence conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup> que s'il a justifié par son diplôme qu'il a passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue dans laquelle l'affaire doit être traitée conformément au titre VI, chapitre II, section 1<sup>re</sup>.

§ 3. Par dérogation aux articles 20 et 90, § 2, l'examen de l'admissibilité d'un recours en cassation qui relève de l'assemblée générale en vertu du § 1<sup>er</sup> est effectué conjointement par le premier président et le président. En cas de désaccord entre ces derniers, le recours en cassation est renvoyé à l'assemblée générale.

§ 4. Toute partie défenderesse ou intervenante qui est établie dans une des communes visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative peut demander que l'affaire soit renvoyée à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif lorsque les conditions suivantes sont cumulativement remplies :

1° l'objet de la demande, la difficulté ou le recours est situé dans ces communes;

2° la demande en est faite dans le premier acte de procédure que la partie dépose;

3° la législation linguistique est en cause.

En cas d'une telle demande, l'affaire est renvoyée d'office à l'assemblée générale, à moins que la chambre saisie constate, par ordonnance, qu'il n'est manifestement pas satisfait à la condition d'établissement prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou les conditions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°. Cette ordonnance est immédiatement communiquée, avant toute poursuite de la procédure, au premier président et au président, qui peuvent chacun décider de renvoyer l'affaire devant l'assemblée générale.

§ 2. In geval van een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid, ingediend overeenkomstig artikel 17 en onder de in § 1 bedoelde voorwaarden, kan de schorsing voorlopig worden bevolen door de eerste voorzitter of de voorzitter, die de afdeling bestuursrechtspraak tot zijn bevoegdheid heeft, of door de voorzitter van de kamer of de staatsraad die hij daartoe aanduidt. Indien de hoogdringendheid dat rechtvaardigt, kan deze voorlopige schorsing worden bevolen zonder dat de partijen of een deel van de partijen werden gehoord. Het arrest dat de voorlopige schorsing beveelt, roept de partijen binnen de vijftien werkdagen op om te verschijnen voor de algemene vergadering die uitspraak doet over de bevestiging van de schorsing.

De eerste voorzitter, voorzitter, kamervoorzitter of staatsraad mag de vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid slechts behandelen overeenkomstig het eerste lid na bewijs aan de hand van zijn diploma dat hij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten heeft afgelegd in de taal waarin de zaak moet behandeld worden overeenkomstig titel VI, hoofdstuk II, afdeling 1.

§ 3. In afwijking van de artikelen 20 en 90, § 2, wordt het onderzoek naar de toelaatbaarheid van een cassatieberoep dat onder de algemene vergadering valt uit hoofde van § 1 gezamenlijk uitgevoerd door de eerste voorzitter en de voorzitter. In geval van onenigheid tussen deze laatsten wordt het cassatieberoep naar de algemene vergadering verwezen.

§ 4. Elke verweerder of tussenkomende partij die gevestigd is in één van de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken kan vragen dat de zaak wordt verwezen naar de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak wanneer de volgende voorwaarden cumulatief vervuld zijn :

1° het voorwerp van de aanvraag, de moeilijkheid of het beroep is gelegen in deze gemeenten;

2° hij verzoekt erom in het eerste proceduristuk dat hij indient;

3° de taalwetgeving is in het geding.

Bij een dergelijk verzoek wordt de zaak van rechtswege naar de algemene vergadering verwezen, tenzij de kamer bij wie de zaak aanhangig werd gemaakt, bij bevelschrift vaststelt dat duidelijk niet voldaan is aan de voorwaarde van het gevestigd zijn bedoeld in het eerste lid of de voorwaarden bedoeld in het eerste lid, 1° of 2°. Dit bevelschrift wordt onmiddellijk, voordat de procedure wordt voortgezet, meegedeeld aan de eerste voorzitter en aan de voorzitter, die elk kunnen beslissen de zaak naar de algemene vergadering te verwijzen.

Si l'assemblée générale est d'avis que les conditions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne sont pas remplies, elle renvoie l'affaire à une chambre, conformément aux dispositions du titre VI, chapitre II, section 1<sup>re</sup>, sans préjudice du renvoi éventuel à l'assemblée générale en application de l'article 92, § 1<sup>er</sup>.

§ 5. L'auditeur général et l'auditeur général adjoint désignent, chacun dans son rôle linguistique, un membre de l'auditorat pour participer à l'instruction de l'affaire traitée par l'assemblée générale conformément au présent article. Les deux membres de l'auditorat ainsi désignés établissent ensemble un rapport et sont autorisés chacun à donner leur avis lors de la séance publique à la fin des débats.

Les articles 21, alinéa 6, et 30, § 3, ne sont d'application que si les deux membres de l'auditorat concluent soit que le recours est irrecevable ou doit être rejeté, soit que l'acte ou le règlement doit être annulé.

§ 6. S'il y a lieu de statuer par un seul et même arrêt sur plusieurs affaires, dont une au moins est pendante devant l'assemblée générale conformément aux §§ 1<sup>er</sup> à 4, la jonction peut en être ordonnée conjointement par le premier président et le président, soit d'office, soit à la demande de l'auditeur général ou de l'auditeur général adjoint, soit à la demande des parties.

§ 7. Les articles 21bis, § 2, et 30, § 2 et § 2bis, alinéa 3, ne sont pas applicables aux affaires qui, en vertu du § 1<sup>er</sup>, sont traitées par l'assemblée générale.»

### Art. 3

L'article 95 des mêmes lois, remplacé par la loi du 16 juin 1989, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Toutefois, lorsque l'assemblée générale est saisie en application de l'article 93, elle est présidée alternativement par le premier président et par le président en fonction de l'inscription au rôle.

Une affaire qui, conformément à l'article 93, § 4, est renvoyée à l'assemblée générale est pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, considérée comme inscrite au rôle à la date du renvoi, à la suite des affaires inscrites au rôle à cette date.

§ 3. Si plusieurs affaires qui sont pendantes devant l'assemblée générale en vertu de l'article 93 sont jointes conformément à l'article 93, § 6, la présidence est assurée par le premier président ou le président, qui, avant la jonction, était appelé à présider l'affaire la première inscrite au rôle.

Indien de algemene vergadering van oordeel is dat de in het eerste lid bedoelde voorwaarden niet vervuld zijn, verwijst zij de zaak naar een kamer, overeenkomstig de bepalingen van titel VI, hoofdstuk II, afdeling 1, onverminderd de eventuele terugverwijzing naar de algemene vergadering in toepassing van artikel 92, § 1.

§ 5. De auditeur-generaal en de adjunct-auditeur-generaal wijzen, ieder binnen zijn taalrol, een lid van het auditoraat aan dat zal deelnemen aan het onderzoek van de zaak die door de algemene vergadering wordt behandeld overeenkomstig dit artikel. De twee aldus aangewezen leden van het auditoraat stellen samen een verslag op en kunnen elk hun advies geven tijdens de openbare zitting op het einde van de debatten.

De artikelen 21, zesde lid, en 30, § 3 zijn slechts van toepassing als beide leden van het auditoraat besluiten dat hetzij het beroep onontvankelijk is of moet worden verworpen, hetzij de akte of het reglement moet worden vernietigd.

§ 6. Zo er grond toe bestaat door eenzelfde arrest uitspraak te doen over meerdere zaken, waarvan minstens één hangende is voor de algemene vergadering overeenkomstig §§ 1 tot 4, kan de samenvoeging ervan bevolen worden door de eerste voorzitter en de voorzitter gezamenlijk, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de auditeur-generaal of de adjunct-auditeur-generaal, hetzij op verzoek van de partijen.

§ 7. De artikelen 21bis, § 2, en 30, § 2 en § 2bis, derde lid, zijn niet van toepassing op de zaken die, uit hoofde van § 1, behandeld worden door de algemene vergadering.»

### Art. 3

Artikel 95 van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 16 juni 1989, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een tweede paragraaf, luidend als volgt :

« § 2. Echter, wanneer een zaak bij de algemene vergadering aanhangig wordt gemaakt met toepassing van artikel 93, wordt ze afwisselend voorgezeten door de eerste voorzitter en door de voorzitter in functie van de inschrijving op de rol.

Een zaak die overeenkomstig artikel 93, § 4, naar de algemene vergadering wordt verwezen, wordt voor de toepassing van het eerste lid geacht te zijn ingeschreven op de rol op datum van de verwijzing, volgend op de zaken die op deze datum werden ingeschreven.

§ 3. Indien meerdere zaken die voor de algemene vergadering aanhangig zijn op grond van artikel 93 gevoegd worden overeenkomstig artikel 93, § 6, wordt het voorzitterschap waargenomen door de eerste voorzitter of de voorzitter die, voor de voeging, belast was om de zaak voor te zitten die het eerst op de rol werd ingeschreven.

§ 4. En cas d'absence ou d'empêchement du premier président ou du président qui est appelé à présider l'assemblée générale en application des §§ 2 et 3, il est remplacé à la présidence par le plus ancien des présidents de chambres ayant justifié par leur diplôme qu'il a passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la même langue, ou à défaut, par le plus ancien des conseillers ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la même langue.»

Art. 4

L'article 97 des mêmes lois, rétabli par la loi du 16 juin 1989, et modifié par les lois du 17 février 2005 et 15 septembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

«En cas de parité de voix lorsque l'assemblée générale est saisie en application de l'article 93, la voix de celui qui préside l'assemblée générale, conformément à l'article 95, §§ 2 et 3, est prépondérante.»

CHAPITRE III

**Dispositions finales**

Art. 5

La présente loi est d'application exclusivement aux demandes, difficultés et recours qui sont introduits au Conseil d'État après son entrée en vigueur.

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le 14 octobre 2012.  
2 avril 2012.

Philippe MOUREAUX.  
Dirk CLAES.  
Christine DEFRAIGNE.  
Bert ANCIAUX.  
Marcel CHERON.  
Bart TOMMELEIN.  
Francis DELPÉRÉE.  
Freya PIRYNS.

§ 4. In geval van afwezigheid of verhindering van de eerste voorzitter of van de voorzitter die de algemene vergadering moet voorzitten met toepassing van §§ 2 en 3, wordt hij vervangen als voorzitter door de oudste van de voorzitters van de kamers, waarvan aan de hand van hun diploma bewezen is dat zij geslaagd zijn voor het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten in dezelfde taal, of, bij gebrek daaraan, door de oudste van de staatsraden, waarvan aan de hand van hun diploma bewezen is dat zij geslaagd zijn voor het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten in dezelfde taal.»

Art. 4

Artikel 97 van dezelfde wetten, hersteld bij de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 2005 en 15 september 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

«Wanneer een zaak bij de algemene vergadering aanhangig wordt gemaakt met toepassing van artikel 93 is bij staking van stemmen de stem van degene die de algemene vergadering voorziet overeenkomstig artikel 95, §§ 2 en 3, beslissend.»

HOOFDSTUK III

**Slotbepalingen**

Art. 5

Deze wet is uitsluitend van toepassing op de aanvragen, moeilijkheden en beroepen die na de inwerkingtreding ervan ingeleid worden voor de Raad van State.

Art. 6

Deze wet treedt in werking op 14 oktober 2012.  
2 april 2012.